

## Inscription

Chers parents, si vous aimeriez inscrire votre enfant à notre camp d'hiver, nous vous demandons de discuter cette idée de vacances avec lui ou elle. Votre enfant a-t-il/elle envie de faire le voyage ? Aimerait-il/elle rencontrer de nouveaux enfants du monde entier ? Aime-t-il/elle la vie communautaire, où ses propres besoins sont parfois subordonnés ?

Nous sommes persuadés que les garçons et les filles qui participeront à nos camps passent de superbes vacances en Suisse.

Mais nous savons aussi qu'un enfant peut être très malheureux s'il/elle vient en Suisse à contrecœur.

L'inscription s'effectue en ligne sur notre site [www.sjas.ch/fr](http://www.sjas.ch/fr) à partir du 2 septembre 2019.

Par principe, les inscriptions sont enregistrées selon leur ordre d'arrivée. Le **déla**  
**d'inscription est le 30 septembre 2019**. Une confirmation vous sera envoyée dans les meilleurs délais afin que vous puissiez organiser, de votre côté, le voyage en Suisse. Vous recevrez des informations plus détaillées environ deux mois avant le début du camp d'hiver.

## Frais d'annulation

- Depuis l'inscription jusqu'au 30.09.2019: 50% du prix total
- A partir du 30.09.2019 jusqu'à quinze jours avant le programme: 75% du prix total
- 14 – 0 jours avant le programme : 100% du prix total

Pas de remboursement est possible, si le participant quitte avant la fin du programme. En cas d'empêchement de participation à la dernière minute (indépendamment de la raison), la FESE ne rembourse aucuns frais.

## Assurances

Dans nos camps, les enfants sont assurés contre les accidents (résidents dans un pays européen en complément à leur propre assurance-accidents). Les frais engendrés par la maladie et les dommages soumis à la responsabilité civile sont à la charge des participants. Nous recommandons de conclure une assurance internationale (par exemple auprès de votre agence de voyage).



Stiftung für junge Auslandschweizer  
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger  
Fondazione per i giovani svizzeri all'estero  
Fundaziun per giuvens svizzers a l'ester

## Camp d'hiver pour des enfants de 8 et 14 ans

du jeudi, 26 décembre 2019 jusqu'à samedi,  
4 janvier 2020 à Valbella (GR)



Chers parents, chers enfants,

Dans cette brochure vous trouverez des informations sur le prochain camp d'hiver à Valbella (GR). Si, après avoir lu ces informations, vous avez des questions, vous pouvez nous joindre à l'adresse suivante:

Avec nos meilleures salutations  
L'équipe de la FESE

Loïc Roth, Sibylle Kappeler, Elena Tarozzo

**Fondation pour les enfants suisses à l'étranger (FESE), Alpenstrasse 26, 3006  
Berne, Suisse, Tel. +41 (0)31 356 61 16, Fax +41 (0)31 356 61 01,  
e-mail : [info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch) / [www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)**

en septembre 2019

## Conditions de participation

### Conditions formelles

- Le/la participant(e), la mère ou le père doit avoir la nationalité suisse et résider à l'étranger.
- Peuvent participer aux camps d'hiver les enfants entre 8 et 14 ans (date de naissance).

### Conditions personnelles

- Envie de participer à la vie de la colonie et aux activités proposées.
- Une certaine autonomie – les enfants vivent en effet pendant deux semaines loin de leur famille et parmi de nombreux visages inconnus au début. Par exemple, un enfant en colonie devrait pouvoir s'occuper lui-même de ses vêtements et de son hygiène personnelle et être capable de mettre de côté ses désirs personnels afin que la vie en communauté se passe bien.
- Les parents doivent être prêts à confier leur enfant aux soins de l'équipe d'encadrement pour la durée du camp.

## Voyage / Point de rencontre

**Le premier jour**, les enfants avec leurs moniteurs **ont rendez-vous à 13h00 à la gare de l'aéroport de Zurich** et voyageront ensemble en bus jusqu'au lieu du camp. **Le dernier jour**, les enfants et les moniteurs du camp retournent ensemble **à la gare de l'aéroport de Zurich, où ils arriveront à 12h00**.

Pour les enfants qui voyagent en Suisse sans être accompagnés et qui ne peuvent pas être accueillis par quelqu'un de la famille ou des amis de leurs parents la FESE offre le service suivant : Ils seront pris en charge par une personne de l'équipe des moniteurs dès leur arrivée à l'aéroport de Zurich à partir de 09h00 jusqu'à midi le premier jour du camp et de 14h00 jusqu'à 17h00 le dernier jour du camp. Pour ces frais supplémentaires, nous allons vous facturer un montant de CHF 50.– par service.

Le voyage du domicile au lieu de rendez-vous et du lieu de rendez-vous au domicile est de la responsabilité des parents.

## Hébergement

Le village Valbella se trouve en montagnes du canton des Grisons à 1500 m d'altitude. Le chalet généreux «tga da lai» est situé au milieu de Valbella. Ici, les enfants seront logés en chambres de dix à vingt lits.

## Lieu de séjour

Valbella se trouve directement dans le domaine skiable d'Arosa Lenzerheide. Le domaine skiable toujours enneigé séduit par 225 kilomètres de pistes préparés entre 1739- 2865 m d'altitude. Le paradis de la neige satisfait tous les désirs avec des pistes pour tous les niveaux de performance et aussi avec des «fun parks» et des «jib areas» pour freestyle et le plaisir.

## L'équipe des moniteurs et monitrices

Le camp d'hiver est dirigé par une équipe de moniteurs expérimentée avec une formation en sports d'hiver et ils parlent au moins une langue étrangère. Tous nos moniteurs ont plus de 18 ans. Les enfants sont pris en charge du réveil au coucher. Tous les moniteurs participent durant leurs vacances quasi bénévolement au camp.

## Langue du camp

Nos offres attirent des participants du monde entier qui, de ce fait, parlent beaucoup de langues différentes (p.ex. Allemand, Français, Anglais, Espagnol, Italien). Nos moniteurs dirigent nos programmes en allemand, français et anglais. La langue du camp est donc indépendante de la langue parlée dans la région où le camp se déroule.

## Programme

Naturellement, les sports d'hiver seront l'occupation principale de ce camp. Le ski et le snowboard, le patinage ou même la luge feront partie du programme. Les débutants comme les cracks vont trouver des pistes adaptées à leur niveau. Par mauvais temps et pour varier un peu, nous ferons des excursions dans la région, nous irons à la piscine, organiserons des compétitions ou confectionnerons des bricolages. A côté de tout cela, les enfants auront amplement le temps d'organiser individuellement leurs loisirs et de jouer avec leurs nouveaux amis venus d'autres parties du monde.

## Finances

Les frais de participation au camp d'hiver s'élèvent à CHF 900.--. Le voyage jusqu'à Zurich aéroport est à la charge des parents. Ces frais de participation couvrent entièrement le séjour en Suisse ainsi que les abonnements de ski. Il n'y aura pas de frais supplémentaires pendant la durée du séjour.

Le matériel de sport (chaussures, bâtons et casque y compris) peut être loué par l'intermédiaire de la FESE aux prix suivants: **CHF 200.--**

## Réductions

Le but principal de la FESE est que tous les enfants suisses de l'étranger qui désirent passer leurs vacances en Suisse aient au moins une fois l'occasion de le faire à travers nos colonies. C'est pour cela qu'il existe une possibilité de faire une demande de réduction de frais ou même – dans des cas exceptionnels, surtout pour des enfants venant de pays lointains, de recevoir une participation aux frais de voyage (caractère unique), afin qu'aucun enfant ne soit exclu pour des raisons financières. Si vous désirez faire une telle demande, nous vous prions de bien vouloir cocher la case correspondante «demande de réduction» sur notre formulaire d'inscription.